

**CGRFA/WG-PGR-4/09/INFORME**

Comisión de  
Recursos Genéticos para la  
Alimentación y la Agricultura

Roma (Italia),  
15-17 de julio de 2009

**Grupo de Trabajo  
Técnico  
Intergubernamental  
sobre los Recursos  
Fitogenéticos para  
la Alimentación y  
la Agricultura**

Cuarta reunión



*Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación*



**CGRFA/WG-PGR-4/09/INFORME**

**COMISIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y  
LA AGRICULTURA**

**INFORME DE LA CUARTA REUNIÓN  
DEL  
GRUPO DE TRABAJO  
TÉCNICO INTERGUBERNAMENTAL SOBRE  
LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN  
Y LA AGRICULTURA**

**Roma (Italia), 15-17 de julio de 2009**

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y  
LA ALIMENTACIÓN  
Roma, 2009**

Los documentos preparados para la cuarta reunión del Grupo de trabajo técnico intergubernamental sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura están disponibles en la siguiente dirección de Internet:

<http://www.fao.org/agriculture/crops/core-themes/theme/seeds-pgr/itwg/4th/en/>

También se pueden obtener solicitándolos a:

Sra. Kakoli Ghosh  
Oficial de agricultura  
División de Producción y Protección Vegetal  
Departamento de Agricultura y Protección del Consumidor  
Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación  
00153 Roma (Italia)

Correo electrónico: [Kakoli.Ghosh@fao.org](mailto:Kakoli.Ghosh@fao.org)

Las denominaciones empleadas en esta publicación y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, de parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, juicio alguno sobre la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites.

**ÍNDICE***Párrafos*

I.	INTRODUCCIÓN	1
II.	ELECCIÓN DEL PRESIDENTE Y LOS VICEPRESIDENTES Y APERTURA DE LA REUNIÓN	2 – 9
III.	PREPARACIÓN DEL SEGUNDO INFORME SOBRE EL ESTADO DE LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA EN EL MUNDO	10-15
IV.	ACTUALIZACIÓN DEL PLAN DE ACCIÓN MUNDIAL PARA LA CONSERVACIÓN Y LA UTILIZACIÓN SOSTENIBLE DE LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA	16-21
V.	SEGUIMIENTO DE OTRAS RECOMENDACIONES DE LA COMISIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA	22-26
VI.	PROYECTO DE PLAN ESTRATÉGICO 2010-17 PARA LA APLICACIÓN DEL PROGRAMA DE TRABAJO PLURIANUAL	27-33
VII.	INFORMES DE ORGANIZACIONES E INSTRUMENTOS INTERNACIONALES	34-36
VIII.	DECLARACIONES DE CLAUSURA	37-38

**APÉNDICES**

- A. Grupo de trabajo técnico intergubernamental sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura
- B. Lista de documentos
- C. Miembros del Grupo de trabajo técnico intergubernamental sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura, elegidos en la undécima reunión ordinaria de la Comisión
- D. Lista de delegados y observadores de la cuarta reunión del Grupo de trabajo técnico intergubernamental sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura

## **COMISIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA**

### **INFORME DE LA CUARTA REUNIÓN DEL GRUPO DE TRABAJO TÉCNICO INTERGUBERNAMENTAL SOBRE LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA**

Roma (Italia), 15-17 de Julio de 2009

#### **I. INTRODUCCIÓN**

1. La cuarta reunión del Grupo de trabajo técnico intergubernamental sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura (Grupo de trabajo) se celebró en la Sede de la FAO, en Roma, del 15 al 17 de julio de 2009. La lista de delegados y observadores se adjunta como Apéndice D.

#### **II. ELECCIÓN DEL PRESIDENTE Y LOS VICEPRESIDENTES Y APERTURA DE LA REUNIÓN**

2. La Sra. Zofia Bulinska-Radomska (Polonia), Presidenta saliente del Grupo de trabajo, declaró abierta la reunión y dio la bienvenida a los delegados y observadores. Señaló que en el pasado el Grupo de trabajo había brindado orientación valiosa a la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura (la Comisión) y que sus conocimientos especializados seguirían siendo esenciales. La Sra. Bulinska-Radomska dio las gracias a los miembros del Grupo de trabajo por el apoyo que había recibido durante su mandato como Presidenta.

3. A continuación el Grupo de trabajo eligió Presidenta a la Sra. Ana Berretta (Uruguay) y Vicepresidentes al Sr. Brad Fraleigh (Canadá) y al Sr. Ali Abdulla Al-Shurai (Yemen). El Sr. Juan Fajardo Vizcayno (España) fue elegido Relator.

4. Al asumir el cargo de Presidenta, la Sra. Berretta expresó su agradecimiento a la Sra. Bulinska-Radomska por su orientación y liderazgo y dio la bienvenida a los delegados y observadores. Señaló la importante labor realizada antes de la reunión en curso del Grupo de trabajo y destacó que seguía siendo necesario aumentar la concienciación a nivel mundial acerca de las funciones esenciales de los recursos fitogenéticos en relación con la seguridad alimentaria mundial, así como para abordar los nuevos problemas ambientales.

5. El Sr. Modibo Traoré, Subdirector General del Departamento de Agricultura y Protección del Consumidor, dio la bienvenida a la cuarta reunión a los delegados y observadores en nombre del Sr. Jacques Diouf, Director General de la FAO. El Sr. Traoré acogió con satisfacción la Declaración conjunta de L'Aquila sobre la seguridad alimentaria mundial como un signo alentador de mayor compromiso mundial en pro de la alimentación y la agricultura, así como de la necesidad de ayudar a los pobres y hambrientos a producir sus propios alimentos. Señaló que había más de 1 020 millones de personas que padecían hambre crónica en el mundo y destacó que

la utilización y el desarrollo efectivos de los recursos fitogenéticos contribuirían significativamente a la agenda de la seguridad alimentaria mundial.

6. El Sr. Traoré señaló la importancia de que el Grupo de trabajo brindase orientación a la Comisión en relación con el segundo informe *Estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo*, a fin de que la Comisión pudiera aprobar en su siguiente reunión este informe oportuno como estudio autorizado de este sector. Dio las gracias a los miembros de la Comisión por su apoyo a la elaboración del segundo informe. El Sr. Traoré observó que el Grupo de trabajo también examinaría el proceso de actualización del Plan de acción mundial para la conservación y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura; destacó asimismo que la versión actualizada del Plan de acción mundial contribuiría considerablemente a la aplicación del Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura (Tratado Internacional), y de forma más general a la agenda de la seguridad alimentaria mundial.

7. El Sr. Alexander Müller, Subdirector General del Departamento de Gestión de Recursos Naturales y Medio Ambiente, dio la bienvenida a los delegados y observadores. Señaló que el Grupo de trabajo se reunía en un momento especialmente difícil, ya que la crisis alimentaria mundial había dado lugar a un aumento trágico y constante del número de personas que padecían hambre crónica. El Sr. Müller subrayó que las previsiones demográficas y socioeconómicas indicaban que la demanda de alimentos se duplicaría para el año 2050 y que la inseguridad alimentaria continuaría siendo motivo de grave preocupación en las siguientes décadas. Además, señaló que el cambio climático aumentaría los riesgos para la producción así como la vulnerabilidad, la pobreza y el hambre en las zonas rurales. Afirmó que el mantenimiento y uso del conjunto más amplio posible de recursos genéticos para la alimentación y la agricultura, que eran vitales e irreemplazables, serían fundamentales para lograr la seguridad alimentaria y una agricultura sostenible tanto en la actualidad como en el futuro.

8. El Sr. Müller observó que la Comisión había pedido al Grupo de trabajo que se centrarse en el *Estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo* y el proceso de actualización del Plan de acción mundial de carácter progresivo establecido en 1996. Indicó que, además, las contribuciones del Grupo de trabajo al proyecto de Plan estratégico 2010-17 para la aplicación del programa de trabajo plurianual de la Comisión revestían una importancia fundamental para la Comisión.

9. El Grupo de trabajo aprobó el programa que figura en el Apéndice A.

### III. PREPARACIÓN DEL SEGUNDO INFORME SOBRE EL ESTADO DE LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA EN EL MUNDO

10. El Grupo de trabajo consideró los siguientes documentos: “Preparación del segundo informe sobre el *Estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo*”<sup>1</sup>, “Draft Second Report on the *State of the World's Plant Genetic Resources for Food and Agriculture*”<sup>2</sup>, “Draft Second Report on the *State of the World's Plant Genetic Resources for Food and Agriculture*, Annex 2: List of major germplasm collections by crop and institute”<sup>3</sup> y

<sup>1</sup> CGRFA/WG-PGR-4/09/2.

<sup>2</sup> CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.1 ( proyecto de segundo informe sobre el *Estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo*; en inglés únicamente).

<sup>3</sup> CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.1/Add.1 ( proyecto de segundo informe sobre el *Estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo*, Anexo 2: Lista de las principales colecciones de germoplasma por cultivos e institutos; en inglés únicamente).

“Summary Report of the Expert Meeting on the Draft Second *State of the World’s Plant Genetic Resources for Food and Agriculture*”<sup>4</sup>.

11. El Grupo de trabajo tomó nota con reconocimiento del apoyo financiero proporcionado por los gobiernos de Canadá, España, Italia, Japón, Noruega y Países Bajos y por la FAO, que había permitido a muchos países en desarrollo preparar sus informes nacionales sobre los recursos fitogenéticos, como parte del proceso impulsado por los países para preparar el proyecto de segundo informe sobre el *Estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo*.

12. El Grupo de trabajo agradeció a la FAO que hubiera preparado el proyecto de segundo informe y opinó que se trataba de un documento de gran calidad que describía exhaustivamente las principales novedades que se habían producido desde la publicación del primer informe sobre el *Estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo* en 1996. El Grupo de trabajo tomó nota con reconocimiento del eficaz proceso participativo seguido para preparar el proyecto de segundo informe, que había incluido la preparación de informes nacionales, estudios temáticos informativos y análisis regionales así como la celebración de una reunión técnica de expertos.

13. El Grupo de trabajo realizó un amplio examen del proyecto del segundo informe e hizo comentarios detallados y sugerencias sobre el modo de mejorar el documento desde el punto de vista de su estructura, contenido, exactitud y pertinencia. Asimismo brindó orientación sobre el modo de mejorar la organización de determinados capítulos del proyecto de segundo informe, pidió que se hicieran modificaciones en el texto, los cuadros, las figuras y los anexos y solicitó que se incluyera información regional a fin de que el documento fuera más equilibrado. El Grupo de trabajo solicitó a la FAO que considerase la posibilidad de preparar, dentro del proyecto de segundo informe, una síntesis de las principales conclusiones generales del documento, en la que se destacaran las lagunas y las necesidades para el futuro. En dicha síntesis, cuya finalidad sería transmitir los mensajes esenciales del informe a los encargados de la elaboración de políticas y otros interesados, no debería emplearse un lenguaje científico o técnico.

14. El Grupo de trabajo pidió a la FAO que tuviera en cuenta sus comentarios detallados de manera que el proyecto del segundo informe pudiera ultimarse en la siguiente reunión de la Comisión. Además solicitó a la FAO que, al revisar el proyecto del segundo informe, considerase las observaciones adicionales sobre el mismo que los miembros del Grupo de trabajo presentaran hasta el 14 de agosto de 2009.

15. El Grupo de trabajo recomendó que la Comisión, en su 12.<sup>a</sup> reunión ordinaria, hiciera suyo el segundo informe sobre el *Estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo* en cuanto estudio autorizado de este sector y que lo usara como base para actualizar el Plan de acción mundial progresivo. También recomendó que la Comisión pidiera a la FAO que diera amplia difusión al segundo informe sobre el *Estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo* en todos los idiomas oficiales de la Organización y que se pidiera a los gobiernos y los donantes que facilitaran los recursos financieros necesarios a tal efecto.

#### **IV. ACTUALIZACIÓN DEL PLAN DE ACCIÓN MUNDIAL PARA LA CONSERVACIÓN Y LA UTILIZACIÓN SOSTENIBLE DE LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA**

16. El Grupo de trabajo examinó los siguientes documentos: “Actualización del Plan de acción mundial para la conservación y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la

---

<sup>4</sup> CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.2 (informe resumido de la Reunión de expertos relativa al proyecto de segundo informe sobre el *Estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo*; en inglés únicamente).

alimentación y la agricultura”<sup>5</sup> y “Summary Report of the Regional Consultations on the Conservation and Utilization of Plant Genetic Resources for Food and Agriculture”<sup>6</sup>. El Grupo observó que la Comisión había pedido a la FAO que en su 12.<sup>a</sup> reunión ordinaria le presentara una propuesta de plan relativo al proceso de actualización del Plan de acción mundial de carácter progresivo y había solicitado al Grupo de trabajo que examinase los elementos del plan de actualización del Plan de acción mundial progresivo.

17. El Grupo de trabajo resaltó la necesidad de actualizar el Plan de acción mundial progresivo con carácter prioritario para hacer frente a las lagunas y necesidades observadas. También subrayó que el proceso de consultas con objeto de actualizar el Plan de acción mundial progresivo aprobado en 1996 ofrecería una oportunidad para examinar los progresos realizados y determinar las esferas en las que se había avanzado poco en la aplicación de dicho Plan. El Grupo de trabajo señaló la necesidad de realizar una actualización de carácter estratégico, a fin de establecer las prioridades que guiarían el uso eficaz de los recursos financieros y humanos.

18. El Grupo de trabajo recomendó que la Comisión pidiera a la FAO que actualizara el Plan de acción mundial de carácter progresivo, con arreglo al proceso y el calendario propuestos en el Cuadro 1 del documento titulado “Actualización del Plan de acción mundial para la conservación y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura”, y observó que para el examen del proceso de actualización por la Comisión sería útil que esta recibiera más información sobre el proceso propuesto y los costos estimados. El Grupo recomendó que la Comisión pidiera a la FAO que preparase el Plan de acción mundial actualizado de carácter progresivo basándose principalmente en el segundo informe *Estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo* y, en particular, en las lagunas y necesidades observadas, así como en la orientación recibida durante las reuniones y consultas regionales celebradas con las partes interesadas pertinentes a nivel nacional, regional y mundial.

19. El Grupo de trabajo recomendó que la Comisión alentara a los gobiernos y las organizaciones internacionales a facilitar los recursos financieros necesarios para actualizar el Plan de acción mundial de forma oportuna, incluidos recursos para permitir la celebración de reuniones regionales y de otro tipo.

20. El Grupo de trabajo resaltó que el Plan de acción mundial progresivo era un componente importante para sostener el Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura y recomendó que la Comisión invitara al Secretario del Tratado Internacional a participar activamente en el proceso de consultas con objeto de actualizar dicho Plan, a fin de asegurarse de que se tuvieran debidamente en cuenta las cuestiones concretas de interés en relación con el Tratado.

21. Asimismo recomendó que la Comisión alentara a las organizaciones internacionales y no gubernamentales pertinentes y al sector privado a brindar orientación y comunicar sus opiniones a la FAO de manera oportuna para facilitar la actualización del Plan de acción mundial progresivo, y que pidiera a la FAO que preparase un mecanismo simplificado para recibir las aportaciones de esas partes interesadas. Por último recomendó que, una vez que se hubiera preparado el Plan de acción mundial actualizado, la Comisión alentase a las organizaciones internacionales y no gubernamentales pertinentes y al sector privado a informarla de sus actividades en apoyo de la aplicación del Plan de acción mundial actualizado, de acuerdo con el programa de examen aprobado por la Comisión.

---

<sup>5</sup> CGRFA/WG-PGR-4/09/3.

<sup>6</sup> CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.3 (informe resumido sobre las consultas regionales acerca de la conservación y utilización de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura; en inglés únicamente).

## **V. SEGUIMIENTO DE OTRAS RECOMENDACIONES DE LA COMISIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA**

22. El Grupo de trabajo examinó el documento titulado “Seguimiento de otras recomendaciones relativas a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura”<sup>7</sup>. Puso de relieve la importancia de la estrecha cooperación entre la Comisión y el Órgano rector del Tratado Internacional para el uso más racional y eficiente de los recursos. Algunos miembros del Grupo de trabajo apuntaron que los asuntos referentes a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura debía abordarlos fundamentalmente el Órgano Rector del Tratado Internacional. Por su parte otros miembros del Grupo propusieron que las actividades relacionadas con los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura continuaran en el seno de la Comisión y que, al mismo tiempo, se evitara la duplicación de esfuerzos y se promoviera la complementación entre las actividades.

23. El Grupo de trabajo acogió con agrado el avance en el desarrollo del portal en Internet del Mecanismo de facilitación para la ejecución del Plan de acción mundial progresivo, al que podía accederse ya en tres idiomas. El mecanismo proporciona información actualizada y ampliada sobre las oportunidades y fuentes de financiación existentes para la ejecución del Plan, entre otros elementos. El Grupo de trabajo subrayó la importancia del Mecanismo de facilitación y recomendó que la Comisión pidiera a la FAO que aportara recursos para seguir manteniéndolo e invitara a los países a hacer lo mismo. El Grupo de trabajo también destacó que en lo sucesivo el funcionamiento del Mecanismo de facilitación debía realizarse en sinergia y complementariedad con las actividades emprendidas para poner en práctica el Tratado Internacional.

24. El Grupo de trabajo reconoció el considerable esfuerzo realizado al aplicar el nuevo planteamiento de seguimiento del Plan de acción mundial de carácter progresivo, que había dado como resultado la creación en todo el mundo de 60 mecanismos nacionales de intercambio de información con la participación de más de 1 000 interesados directos de los países. Reconoció la función positiva que estos mecanismos desempeñaban en la promoción y el fortalecimiento de las alianzas dentro de los países y entre ellos.

25. El Grupo de trabajo recomendó que la Comisión reconociera la necesidad de recursos extrapresupuestarios a fin de aplicar el nuevo planteamiento de seguimiento en el máximo número de países en desarrollo, así como la de fortalecer los mecanismos nacionales de intercambio de información establecidos. Destacó la importancia del compromiso de los países en el mantenimiento de sus mecanismos nacionales de intercambio de información. Consideró que los indicadores y la estructura de presentación de informes para el seguimiento de la ejecución del Plan de acción mundial tal vez necesitasen de una revisión cuando la Comisión hubiera aprobado el Plan de acción mundial actualizado.

26. El Grupo de trabajo tomó nota con satisfacción de los continuos esfuerzos de cooperación que se desplegaban, bajo la dirección de la FAO, con organizaciones nacionales, regionales e internacionales a efectos de reforzar la capacidad de fitomejoramiento, en particular a través de la Iniciativa de colaboración mundial para el fortalecimiento de la capacidad de fitomejoramiento, y con el fin de desarrollar los sistemas de semillas. Hizo notar la pertinencia de estas actividades para la aplicación del artículo 6 del Tratado Internacional. Hizo hincapié en la urgente necesidad de redoblar los esfuerzos en estos terrenos con objeto de responder a los desafíos crecientes de la seguridad alimentaria y el cambio climático, como, por ejemplo, las sequías e inundaciones recurrentes y el aumento de las temperaturas. Recomendó que la Comisión pidiera a la FAO que potenciara su trabajo de fomento de la capacidad de fitomejoramiento y desarrollo de sistemas de semillas y resaltó la necesidad de promover una mayor colaboración y compromiso a nivel internacional así como de movilizar los fondos necesarios.

---

<sup>7</sup> CGRFA/WG-PGR-4/09/4.

## VI. PROYECTO DE PLAN ESTRATÉGICO 2010-17 PARA LA APLICACIÓN DEL PROGRAMA DE TRABAJO PLURIANUAL

27. El Grupo de trabajo examinó el documento titulado Proyecto de Plan estratégico 2010-17 para la aplicación del programa de trabajo plurianual: recursos fitogenéticos<sup>8</sup>, así como el proyecto de Plan estratégico completo<sup>9</sup>. La Secretaría recordó la solicitud de la Comisión al Grupo de trabajo de que proporcionara aportaciones, relativas a su campo de especialización, destinadas al Plan estratégico para la aplicación del programa de trabajo plurianual, como parte de un proceso de consultas más amplio. El Grupo de trabajo acogió con agrado el proyecto de Plan estratégico para la aplicación del programa plurianual de trabajo y realizó aportaciones sobre el calendario indicativo y los procesos, así como sobre la sección del documento relativa a la cooperación internacional. Destacó que en el programa de trabajo plurianual estaban previstos exámenes periódicos de su ejecución.

28. El Grupo de trabajo recomendó que la Comisión colaborara estrechamente con las organizaciones internacionales pertinentes, entre las que cabe citar a Crops for the Future (Cultivos para el futuro), con el fin de promover cultivos esenciales para la seguridad alimentaria, especialmente los insuficientemente utilizados y los afines silvestres de las plantas cultivadas. Destacó la necesidad de que la Comisión incrementara la participación de todos los interesados directos pertinentes, como organizaciones de la sociedad civil y de agricultores, en particular las representativas de las mujeres y de los agricultores en pequeña escala, así como a industrias y organizaciones que se dedican a la mejora de plantas y semillas. El Grupo de trabajo estimó que no había necesidad de mencionar a centros internacionales de investigación agrícola concretos ni a organismos de financiación determinados en el proyecto de Plan estratégico.

29. El Grupo de trabajo se congratuló por la estrecha colaboración entre las secretarías de la Comisión y del Órgano rector del Tratado Internacional. Recomendó a la Comisión que solicitase a su secretaría que siguiese trabajando en estrecha colaboración con la secretaría del Tratado Internacional, también en la aplicación del programa de trabajo plurianual. Asimismo, recomendó una estrecha colaboración entre la Comisión y el Órgano rector que permitiese llegar a acordar una división funcional de las tareas y actividades relacionadas con los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura. En este contexto el Grupo de trabajo recomendó a la Comisión que solicitase a su secretaría, en colaboración con la secretaría del Tratado Internacional, la preparación de un documento de perspectiva destinado a facilitar la coherencia de las políticas y la complementariedad del trabajo de ambos órganos, para su examen por la Comisión en su 13.<sup>a</sup> reunión. En dicho documento debían contemplarse diversas opciones, entre ellas la de transferir de la Comisión al Tratado Internacional las actividades relacionadas con los recursos filogenéticos, y analizarse las respectivas ventajas y desventajas. El Grupo de trabajo recomendó que la Comisión pidiera a las dos mesas que examinaran el proyecto de documento de perspectiva antes de su 13.<sup>a</sup> reunión ordinaria.

30. El Grupo de trabajo hizo hincapié en la importancia de las cuestiones intersectoriales en el programa de trabajo plurianual. Tras tomar nota de las negociaciones en curso sobre un régimen internacional de acceso a los recursos genéticos y distribución de los beneficios, en el marco del Convenio sobre la Diversidad Biológica, expresó su reconocimiento por el hecho de que la Comisión tuviera previsto considerar en su siguiente reunión ordinaria las políticas y los mecanismos de acceso y distribución de los beneficios respecto de los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura. El Grupo de trabajo subrayó que la información que debía compilarse la secretaría acerca de la situación de las negociaciones sobre un régimen internacional de acceso a los recursos genéticos y distribución de los beneficios facilitaría el examen de esta temática por

---

<sup>8</sup> CGRFA/WG-PGR-4/09/5.

<sup>9</sup> Draft Strategic Plan 2010-2017 for the implementation of the Multi-Year Programme of Work (Proyecto de Plan estratégico 2010-17 para la aplicación del programa de trabajo plurianual)  
(doc. CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.4; en inglés únicamente).

parte de la Comisión. Además, el Grupo de trabajo recomendó que la Comisión examinase su papel en el desarrollo y la aplicación del régimen internacional.

31. Tras señalar que en la siguiente Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Biodiversidad Biológica se abordarían diversas cuestiones relacionadas con los objetivos e indicadores de la biodiversidad para la alimentación y la agricultura, el Grupo de trabajo recomendó a la Comisión que solicitase a su secretaría que trabajase en estrecha colaboración con las secretarías del Convenio y el Tratado Internacional.

32. El Grupo de trabajo recomendó que, como objetivo estratégico adicional del proyecto de Plan estratégico, la Comisión orientara e hiciera el seguimiento de las políticas, programas y actividades de la FAO en relación con los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura según lo prescrito en la Resolución 3/95 de la Conferencia de la FAO. El Grupo de trabajo reconoció la integración del trabajo de la Comisión en el Marco estratégico y el Plan a plazo medio en curso de elaboración y manifestó su satisfacción al respecto. Recomendó que el Plan estratégico hiciese referencia a los ámbitos prioritarios de repercusión y los resultados de la Organización, que revestían especial importancia para el trabajo de la Comisión, y que ésta orientase el examen de la consecución de los resultados de la Organización pertinentes.

33. Un representante de Bioversity International manifestó su satisfacción con el programa de trabajo plurianual de la Comisión y el proyecto de Plan estratégico. A través del Programa de recursos genéticos para todo el sistema del Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional (CGIAI), los centros del CGIAI estaban elaborando una propuesta basada en un enfoque ecosistémico sostenible que podría contribuir al trabajo de la Comisión y al mismo tiempo beneficiarse de él. Expresó su deseo de que esta medida permitiese que los centros se convirtiesen en unos colaboradores todavía más eficaces en el desarrollo del programa de trabajo plurianual.

## **VII. INFORMES DE ORGANIZACIONES E INSTRUMENTOS INTERNACIONALES**

34. El Grupo de trabajo examinó el documento titulado “Informes de organizaciones e instrumentos internacionales”<sup>10</sup> y el documento de información titulado “Informe del Fondo Mundial para la Diversidad de Cultivos”<sup>11</sup>. Manifestó su reconocimiento por el importante trabajo que se llevaba a cabo en una serie de organizaciones e instrumentos internacionales, entre ellos el Fondo Mundial para la Diversidad de Cultivos, los centros del GCIAI y el Tratado Internacional, para impulsar la conservación y el uso sostenible de los recursos fitogenéticos. El Grupo de trabajo tomó nota de la importancia de todas las partes interesadas en la difusión de sus experiencias y su trabajo en colaboración.

35. El Secretario del Tratado Internacional informó al Grupo de trabajo sobre los principales resultados de la tercera reunión del Órgano rector del Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura, celebrada en Túnez (Túnez) del 1 al 5 de junio de 2009. Subrayó que algunos de los resultados tenían una relevancia directa en el trabajo de la Comisión y su Grupo de trabajo sobre recursos fitogenéticos. Además recalcó la intensa y efectiva colaboración entre las secretarías del Tratado Internacional y la Comisión y la necesidad de que dicha colaboración prosiguiera en el futuro.

36. El Grupo de trabajo recomendó que la Comisión siguiera recibiendo informes de las organizaciones e instrumentos internacionales, así como de las organizaciones no gubernamentales y el sector privado, acerca de sus actividades en relación con los recursos fitogenéticos.

---

<sup>10</sup> CGRFA/WG-PGR-4/09/6.

<sup>11</sup> CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.5.

### **VIII. DECLARACIONES DE CLAUSURA**

37. El Grupo de trabajo manifestó su agradecimiento a la Presidenta por la función de liderazgo y orientación que había desempeñado al conducir la cuarta reunión. También destacó con aprecio el esfuerzo desplegado por los dos Vicepresidentes y por el Relator, que había permitido llegar a un resultado satisfactorio. El Grupo de trabajo expresó su reconocimiento al equipo de interpretación y traducción, y agradeció a la secretaría y otros miembros del personal de la FAO la preparación de documentos informativos, el apoyo prestado y las presentaciones y observaciones útiles aportadas durante la reunión. Destacó asimismo la importancia de que los documentos para las reuniones futuras se proporcionaran con bastante antelación a fin de que los países pudieran realizar las consultas necesarias para su participación efectiva en los debates.

38. El Grupo de trabajo expresó su aprecio por todos los esfuerzos que había desplegado la FAO en la preparación del proyecto de segundo informe, e indicó que confiaba en que la secretaría tendría plenamente en cuenta el asesoramiento que había proporcionado al revisar dicho proyecto de segundo informe para someterlo al examen de la Comisión en su próxima reunión ordinaria. Varios representantes de países en desarrollo manifestaron su gratitud por el respaldo financiero recibido de los donantes y la FAO, gracias al cual habían podido contribuir al proceso de preparación del proyecto de segundo informe. La Presidencia agradeció a los delegados y observadores el apoyo brindado y las sugerencias constructivas que habían aportado.

---

## APÉNDICE A

---

### **GRUPO DE TRABAJO TÉCNICO INTERGUBERNAMENTAL SOBRE LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA**

#### **Cuarta reunión**

Roma (Italia), 15-17 de Julio de 2009

#### **PROGRAMA**

1. Elección del Presidente, el/los Vicepresidente(s) y el Relator
2. Aprobación del programa y el calendario
3. Preparación del segundo informe sobre el *Estado de los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura en el Mundo*
4. Proceso de actualización del *Plan de acción mundial para la conservación y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura*
5. Seguimiento de otras recomendaciones de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura
6. Proyecto de Plan estratégico 2010-2017 para la aplicación del programa de trabajo plurianual
7. Informes de organizaciones e instrumentos internacionales
8. Otros asuntos
9. Aprobación del informe del Grupo de trabajo



---

**APÉNDICE B**

---

**LISTA DE DOCUMENTOS****DOCUMENTOS DE TRABAJO**

CGRFA/WG-PGR-4/09/1	Proyecto de programa provisional
CGRFA/WG-PGR-4/09/1Add.1	Programa provisional anotado y calendario
CGRFA/WG-PGR-4/09/2	Preparación del segundo informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo
CGRFA/WG-PGR-4/09/3	Actualización del plan de acción mundial para la conservación y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura
CGRFA/WG-PGR-4/09/4	Seguimiento de otras recomendaciones de la Comisión de recursos genéticos para la alimentación y la agricultura
CGRFA/WG-PGR-4/09/5	Proyecto de plan estratégico 2010-17 para la aplicación del programa de trabajo plurianual
CGRFA/WG-PGR-4/09/6	Informes de organizaciones e instrumentos internacionales

**DOCUMENTOS INFORMATIVOS**

CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.1 (disponible sólo en inglés)	Draft second report of the State of the World's Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
CGRFA/WG-PGR- 4/09/Inf.1 Add.1 (disponible sólo en inglés)	Draft second report of the State of the World's Plant Genetic Resources for Food and Agriculture: Annex 2; List of major germplasm collections by crop and institute
CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.2 (disponible sólo en inglés)	Summary report of the technical expert meeting on the draft second state of the world's plant genetic resources for food and agriculture
CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.3 (disponible sólo en inglés)	Summary report of the regional consultations on the conservation and utilization of plant genetic resources for food and agriculture
CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.4 (disponible sólo en inglés)	Draft strategic plan 2010-2017 for the implementation of the multi-year programme of work of the commission on genetic resources for food and agriculture
CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.5	Informe del Fondo Mundial para la Diversidad de Cultivos
CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.6	Estatutos del Grupo Intergubernamental de Trabajo sobre Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura y miembros elegidos en la 11 <sup>a</sup> reunión ordinaria de la Comisión
CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.7	Lista de documentos

## APÉNDICE C

**MIEMBROS DEL GRUPO DE TRABAJO TÉCNICO  
INTERGUBERNAMENTAL SOBRE LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS PARA  
LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA, ELEGIDOS EN LA UNDÉCIMA  
REUNIÓN ORDINARIA DE LA COMISIÓN**

Roma (Italia), junio de 2007

<i>Composición (n.º de países por región)</i>	<i>País</i>
<b>África</b> (5)	Camerún Côte D'Ivoire Kenya Marruecos Tanzanía
<b>Asia</b> (5)	Japón República de Corea Malaysia Pakistán Sri Lanka
<b>Europa</b> (5)	Noruega Polonia España Suecia Suiza
<b>América Latina y el Caribe</b> (5)	Brasil Cuba Ecuador Guatemala Uruguay
<b>Cercano Oriente</b> (3)	Egipto Irán (República Islámica del) Yemen
<b>América del Norte</b> (2)	Canadá Estados Unidos de América
<b>Pacífico sudoccidental</b> (2)	Australia Samoa



---

– APPENDIX D  
– ANNEXE D  
– APÉNDICE D

---

**قائمة المندوبين والمراقبين**

**LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS**  
**LISTE DES DELEGUES ET OBSERVATEURS**  
**LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES**

الرئيسي

Chair : Ms. Ana BERRETTA  
Président : (Uruguay)  
Presidente :

سيئرل ابئان

Vice-Chairs : Brad FRALEIGH  
Vice-Présidents : (Canada - Canadá)  
Vicepresidentes : Ali Abdulla AL-SHURAI  
(Yemen - Yémen)

ررقمل

Rapporteur : Juan FAJARDO VIZCAYNO  
(Spain - Espagne - España)

**MEMBERS OF THE INTERGOVERNMENTAL TECHNICAL WORKING GROUP ON  
PLANT GENETIC RESOURCES FOR FOOD AND AGRICULTURE**

**MEMBRES DU GROUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE INTERGOUVERNEMENTAL  
SUR LES RESSOURCES PHYTOGENETIQUES POUR L'ALIMENTATION ET  
L'AGRICULTURE**

**MIEMBROS DEL GRUPO DE TRABAJO TECNICO INTERGUBERNAMENTAL  
SOBRE RECURSOS FITOGENETICOS PARA LA ALIMENTACION Y LA  
AGRICULTURA**

**AUSTRALIA - AUSTRALIE**

Ms Fiona BARTLETT  
Counsellor (Agriculture)  
Australian Embassy  
Via Antonio Bosio, 5  
00161 Rome  
(Italy)  
Phone: +39 0685272376; cell: +39  
3355838508  
Fax: +39 0685272346  
Email: fiona.bartlett@dfat.gov.au

José Francisco MONTENEGRO VALLS  
Researcher  
Brazilian Agricultural Research  
Corporation (EMBRAPA)  
Resources and Biotechnology  
PqEB - W5 Norte (Final)  
Brasilia, DF  
Phone: +55 6134484904  
Email: vaalls@cenargen.embrapa.br

**BRAZIL - BRÉSIL - BRASIL**

Romero GONÇALVES FERREIRA MAIA  
FILHO  
Head of Delegation  
Alternate Permanent Representative of  
Brazil to FAO  
Permanent Representation of the Federative  
Republic of Brazil to FAO  
Via di Santa Maria dell'Anima 32  
00186 Rome  
Phone: (+39  
06)68307576/68398426/6789353  
Fax: +39 0668398802  
Email: rmaia@brafao.it

Ms Virgínia ARANTES FERREIRA  
CARPI  
Federal Agricultural Inspector  
Ministry of Agriculture, Livestock and  
Food Supply  
Esplanada dos Ministérios, Bloco D, Anexo  
A, Sala 309  
70043-900 Brasilia D.F.  
Phone: +55 (61)32182634/32182163  
Fax: +55 (61)32245647  
Email: virginia.carpi@agricultura.gov.br

**CAMEROON - CAMEROUN -  
CAMERÚN**

Anatole EBETE MBENG  
Chef de service de la certification des  
semences et des plants  
Ministère de l'Agriculture et du  
Développement Rural  
PO Box 2082  
Yaoundé  
Phone: +237 74898564  
Email: ebete-anatole@yahoo.fr

**CANADA - CANADÁ**

Brad FRALEIGH  
Director, Multilateral Science Relations  
International Scientific Cooperation Bureau  
Agriculture and Agri-Food Canada  
1341 Baseline Road, Tower 5-5, Room 133  
Ottawa, Ontario  
K1A 0C5  
Phone: +1 6137731838; cell: +1  
6132409786  
Fax: +1 6137731833  
Email: brad.fraleigh@agr.gc.ca

**CUBA**

Sra. Zoila Margarita FUNDORA MAYOR  
 Doctora en Ciencias Agrícolas  
 Punto Focal Técnico  
 Edificio E-59, 18  
 Zona 11  
 Alamar  
 Phone: (+537) 7656735/6830098  
 Fax: +537 6839014  
 Email: zfundora@infomed.sld.cu

**CÔTE D'IVOIRE**

Fataye AKAMOU  
 Sous Directeur de la Defense des Cultures  
 Direction de la Protection des Végétaux du  
 Contrôle et de la Qualité  
 Ministère de l'Agriculture  
 07 BP 25  
 Abidjan 07  
 Phone: (+225) 07471448/21564920  
 Fax: +225 20212032  
 Email: afataye@aviso.ci

**ECUADOR - ÉQUATEUR**

Cesar TAPIA  
 Jefe,  
 Departamento Nacional de Recursos  
 Fitogenéticos (DENAREF)  
 Instituto Nacional Autónomo de  
 Investigaciones Agropecuarias del Ecuador  
 (INIAP)  
 Bartolome Alves E459  
 Quito  
 Phone: +593 23006089  
 Fax: +593 23006089  
 Email: denareg@yahoo.com

**GUATEMALA**

Arnoldo Roberto COBAUIL GARCÍA  
 Ing. Agr., Jefe Área Fitozoogenética  
 Unidad de Normas y Regulaciones  
 Ministerio de Agricultura, Ganadería y  
 Alimentación (UNR-MAGA)  
 7a ave. 12-90 Zona 13  
 Anexo Edificio Monja Blanca  
 Ciudad de Guatemala  
 Phone: (+5022413) 7385/7469; cell: +502  
 52025161  
 Email: rcobaquil@maga.gob.gt

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) - IRAN  
 (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D') - IRÁN  
 (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)**

H.E. Javad Shahks TAVAKOLIAN  
 Ambassador to FAO  
 Permanent Representation of the Islamic  
 Republic of Iran to FAO  
 Via Aventina, 8  
 00153 Rome  
 Phone: (+3906) 5743594/5780334  
 Email: tavakolian@yahoo.com

Javad MOZAFARI  
 Associate Professor, Plant Biotechnology  
 Director, Department of Plant Genetics and  
 National Plant Gene-Bank  
 Agricultural Research, Education and  
 Extension Organization  
 Seed and Plant Improvement Institute  
 (SPII)  
 PO Box 31585-4119  
 Shahid Fahmideh Boulevard  
 Karaj  
 Phone: +98 2612716793  
 Fax: +98 2612701260  
 Email: jmozafari@spii.ir;  
 jmozafar@yahoo.com

**JAPAN - JAPON - JAPÓN**

Hisato OKUIZUMI  
 Gene Bank  
 National Institute of Agrobiological  
 Sciences (NIAS)  
 2-1-2 Kannondai, Tsukuba, Ibaraki 305-  
 8602  
 Phone: +81 298387458  
 Fax: +81 298387408  
 Email: okuizumi@affrc.go.jp

Ms Fumiko YAGIHASHI  
 Technical Official  
 Innovative Technology Division  
 Ministry of Agriculture, Forestry and  
 Fisheries  
 1-2-1 Kasumigaseki Chiyodaku  
 Tokyo 100-8952  
 Phone: + 81 3(3502)8111(ext.86388)  
 Fax: +81 3(3593)2209  
 Email: fumiko\_yagihashi@nm.maff.go.jp

**KENYA**

Zachary MUTHAMIA  
 Head  
 National Genebank of Kenya  
 Kenya Agricultural Research Institute  
 Box 57811-00200  
 Nairobi  
 Email: [ngbk@wanachi.com](mailto:ngbk@wanachi.com);  
[zhmuthamia@yahoo.com](mailto:zhmuthamia@yahoo.com)

**MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA**

H.E. Ramli BIN NAAM  
 Ambassador of Malaysia to Italy  
 Embassy of Malaysia  
 Via Nomentana, 297  
 00162 Rome  
 Phone: (+39 06)8415808/8419296 (+39  
 06)8411339/8415764  
 Fax: (+39 06)8555040/8555110  
 Email: [mw.rome@embassymalaysia.it](mailto:mw.rome@embassymalaysia.it);  
[agrimoa.rome@ambasciatamalaysia.191.it](mailto:agrimoa.rome@ambasciatamalaysia.191.it);  
[ramli@kln.gov.my](mailto:ramli@kln.gov.my)

Zulhairil ARIFFIN  
 Research Officer  
 Strategic Resource Research Centre  
 Malaysian Agricultural Research and  
 Development Institute (MARDI)  
 headquarters  
 43400, Serbang, Selangor  
 Phone: +60 389437473  
 Fax: +60 389487639  
 Email: [hairi@mardi.gov.my](mailto:hairi@mardi.gov.my)

Azhar BIN MOHD ISA  
 Assistant Agricultural Attaché  
 Embassy of Malaysia  
 Via Nomentana, 297  
 00162 Rome  
 Phone: (+39 06)8419296/8415764  
 Fax: (+39 06)8555110  
 Email:  
[agri.aaa@ambasciatamalaysia.191.it](mailto:agri.aaa@ambasciatamalaysia.191.it);  
[agrimoa.rome@ambasciatamalaysia.191.it](mailto:agrimoa.rome@ambasciatamalaysia.191.it)

**MOROCCO - MAROC - MARRUECOS**

Amar TAHIRI  
 Chef de Service  
 Contrôle des Semences et Plants  
 Ministère de l'Agriculture et de la pêche  
 maritime  
 Place Abdallah Chefchaouni  
 Quartier Administratif  
 B.P. 607  
 Rabat Chellah  
 Phone: +212 537771085  
 Fax: +212 537779852  
 Email: [amar.tahiri@gmail.com](mailto:amar.tahiri@gmail.com)

**NORWAY - NORVÈGE - NORUEGA**

Ms Ms Grethe Helene EVJEN  
 Senior Adviser  
 Ministry of Agriculture  
 P.O. Box 8007 Dep  
 N-0030 Oslo  
 Phone: +47 93287953  
 Email: [grethe.helene.evjen@lmd.dep.no](mailto:grethe.helene.evjen@lmd.dep.no)

Morten RASMUSSEN  
 Head of Plant Section  
 Nordic Genetic Resource Centre  
 (NORDGEN)  
 Box 41, SE-230 53 Alnarp  
 (Sweden)  
 Phone: +46 40536556; cell: +46  
 761105018  
 Fax: +46 40536650  
 Email: [morten.rasmussen@nordgen.org](mailto:morten.rasmussen@nordgen.org)

Tore SKRØPPA  
 Director  
 Norwegian Genetic Resource Centre  
 Norwegian Forest and Landscape Institute  
 PO Box 115  
 1431 Ås  
 Phone: +47 64949067  
 Fax: +47 64948001  
 Email: [Tore.Skroppa@skogoglandskap.no](mailto:Tore.Skroppa@skogoglandskap.no)

**PAKISTAN - PAKISTÁN**

Shahid HUSSAIN RAJA  
 Additional Secretary  
 Ministry of Food, Agriculture and  
 Livestock  
 12-College Road  
 G.O.R. - I  
 Islamabad  
 Phone: +92 (0)519204390  
 Fax: +92 (0)519204861  
 Email: shahidraja@hotmail.com

Ki-Su KIM  
 Deputy Director  
 Science Technology Policy Division  
 Ministry of Food, Agriculture, Forestry and  
 Fisheries  
 88, GwanMun-Ro, GwaCheon-Si  
 GyeongGi-Do  
 4270719  
 Phone: +82 25002455; cell: +82  
 1194259303  
 Fax: +82 25038287  
 Email: kimks11@korea.kr

**POLAND - POLOGNE - POLONIA**

Ms Zofia BULINSKA-RADOMSKA  
 National Genetic Resources Coordinator  
 Plant Breeding and Acclimitization  
 Institute  
 05-870 Btonie  
 Warsaw  
 Phone: +48 227254715  
 Fax: +48 227254714  
 Email: z.bulinska@ihar.edu.pl

Ms Dorota NOWOSIELSKA  
 Senior Specialist for Plant Genetic  
 Resources  
 Ministry of Agriculture and Rural  
 Development  
 30, Wspólna Street  
 Warsaw 00-930  
 Phone: +48 226232612  
 Fax: +48 226231781

**REPUBLIC OF KOREA - RÉPUBLIQUE  
 DE CORÉE - REPÚBLICA DE COREA**

Hyung-Jin BAEK  
 Research Leader  
 National Agrobiodiversity Center  
 National Academy of Agricultural Science  
 Rural Development Administration  
 Seodundong 88-20  
 Kwonseon-gu  
 Suwon  
 Phone: +82 312991830  
 Fax: +82 312946029  
 Email: hjbaek@korea.kr

Jong-Hyun PARK  
 Agro-materials Management Division  
 Rural Development Administration  
 150 Suin-ro, Gwonseon-gu  
 Suwon-si 441-707  
 Phone: +82 312992594  
 Fax: +82 312992607  
 Email: oxenpower@rda.go.kr

**SAMOA**

Ms Emele MELEISEA AINUU  
 Ministry of Agriculture and Fisheries  
 PO Box 1874  
 Apia  
 Email: emi@lesamoanet

**SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA**

Luis SALAICES  
 Jefe de Área de Registro de Variedades  
 Dirección General de Recursos Agrícolas y  
 Ganaderos  
 Oficina Española de Variedades Vegetales-  
 OEVV  
 Ministerio de Medio Ambiente y Medio  
 Rural y Marino  
 C/Alfonso XII, 62  
 28014 - Madrid  
 Phone: +34 913476712  
 Fax: +34 913476703  
 Email: luis.salaices@mapa.es

Juan FAJARDO VIZCAYNO  
 Coordinación en Recursos Fitogenéticos  
 Instituto Nacional de Investigación y  
 Tecnología Agraria y Alimentaria (INIA)  
 Ministerio de Ciencia y Innovación  
 Autovía de Aragón km 36  
 Finca La Canaleja  
 Apdo Correos: 1045  
 28800 - Alcalá de Henares (Madrid)  
 Phone: +34 918819286/61 ext. 18  
 Fax: +34 918819287  
 Email: fajardo.juan@inia.es

### SRI LANKA

Ms P.W.S. Mallika SAMARASINGHE  
 Deputy Director  
 Plant Genetic Resources Centre  
 PO Box 59  
 Gannoruwa  
 Peradeniya  
 Phone: (+94 81)2388490/2388494; cell:  
 +94 723395279  
 Fax: + 94 812388490  
 Email: pgrc@slt.lk

### SWEDEN - SUÈDE - SUECIA

Ms Agneta BÖRJESON  
 Senior Advisor Officer  
 Röttle by 23  
 56392 Gränna  
 Phone: +46 705298510  
 Email: agneta.borjesson@sjv.se

Ms Ylva TILANDER  
 Deputy Director (Agricultural Ecology)  
 Ministry of Agriculture  
 SE-103 33 Stockholm  
 Phone: +46 84053091; cell: +46  
 702183176  
 Fax: +46 84054970  
 Email:  
 ylva.tilander@agriculture.ministry.se

Jens WEIBULL  
 Associate Professor  
 Swedish Biodiversity Centre  
 PO Box 57  
 23053 Alnarp  
 Phone: +46 40415531 cell: +46 705732248  
 Email: jens.weibull@cbm.slu.se

### SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA

Christian EIGENMANN  
 NAP Coordinator for Plant Genetic  
 Resources  
 Certification, Plant Protection and Plant  
 Variety Rights Section  
 Federal Office for Agriculture (FOAG)  
 Mattenhofstrasse 5  
 CH-3003 Berne  
 Phone: +41 313251705  
 Fax: +41 313222634  
 Email: christian.eigenmann@blw.admin.ch

François PYTHOUD  
 Responsable du Secteur Agriculture  
 durable internationale  
 Office fédéral de l'agriculture  
 Mattenhofstrasse 5  
 CH-3003 Berne  
 Phone: +41 313234445; cell: +41  
 792116132  
 Fax: +41 313222634  
 Email: francois.pythoud@blw.admin.ch

### UNITED REPUBLIC OF TANZANIA - RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE - REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA

Mohammed MSABAHA  
 Ag. Director of Research and Development  
 Ministry of Agriculture, Food Security and  
 Cooperatives  
 PO Box 9192  
 Dar-es-Salaam  
 Phone: +255 (0)222865314; cell: +255  
 (0)754487604  
 Fax: +255 (0)222865312  
 Email: mmmsabaha@yahoo.co.uk

### URUGUAY

Ms Ana BERRETTA  
 Presidente  
 Comité Nacional sobre Recursos  
 Fitogenéticos de Uruguay  
 INIA Estanzuela  
 Colonia  
 Phone: +598 5223187  
 Email: aberretta@dn.inia.org.uy

**YEMEN - YÉMEN**

Ali Abdulla AL-SHURAI  
Director General  
National Genetic Resources Center  
(NGRC)  
National Focal Point for GRFA  
Ministry of Agriculture and Irrigation  
PO Box (860)  
Sana'a  
Phone: +967 1222959; cell: +967  
777903633  
Fax: +967 1222969  
Email: shuraiaa@yahoo.com;  
shurai@y.net.ye

**OBSERVERS FROM MEMBER COUNTRIES OF THE COMMISSION OF GENETIC  
RESOURCES FOR FOOD AND AGRICULTURE**  
**OBSERVATEURS DE PAYS MEMBRES DE LA COMMISSION DES RESSOURCES  
GENÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE**  
**OBSERVADORES DE PAÍSES MIEMBROS DE LA COMISIÓN DE RECURSOS  
GENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA**

**ALGERIA - ALGÉRIE - ARGELIA**

Abdelhamid HEMDANI  
 Sous Directeur de la Préservation du  
 Patrimoine au Ministère de l'Agriculture et  
 du Développement Rural  
 12, boulevard Colonel Amrouche  
 16001 Algiers  
 Phone: +213 (0)21743290; cell: +213  
 (0)770589618  
 Email: hhemdani@yahoo.fr

**CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE**

Ms Christina PITTA  
 Alternate Permanent Representative of the  
 Republic of Cyprus to UN  
 agencies/Agricultural Attaché  
 Permanent Representation of the Republic  
 of Cyprus to FAO  
 Piazza Farnese, 44  
 00186 Rome  
 Phone: +39 06685758  
 Fax: +39 066868038  
 Email: christina.pitta@yahoo.com

**EQUATORIAL GUINEA - GUINÉE  
ÉQUATORIALE - GUINEA  
ECUATORIAL**

Ndongo ANDRÉS NDONG MICHA  
 Director General de Ganadería  
 Ministerio de Agricultura y Bosques  
 C/Carretera a Luba  
 Malabo  
 Phone: +240 274215  
 Fax: +240 093131  
 Email: andresn'dongomiocha@yahoo.es

Augustin MAÑE ELA ANDEME  
 Ingeniero Fitopatólogo  
 Jefe de Sección de Protección Vegetal  
 Ministerio de Agricultura y Bosques  
 Malabo  
 Phone: +240 246511  
 Fax: +240 093131  
 Email: manela240@yahoo.es

**FRANCE - FRANCIA**

François BURGAUD  
 Directeur des Relations Extérieurs  
 Groupement National Interprofessionel des  
 semences et plants  
 44, rue du Louvre  
 F 75001 Paris  
 Phone: +33 (0)142335112  
 Fax: +33 (0)140294016  
 Email: francois.burgaud@gnis.fr

**GERMANY - ALLEMAGNE -  
ALEMANIA**

Siegfried HARRER  
 Information and Coordination Centre for  
 Biological Diversity (IBV)  
 Plant Genetic Resources  
 Deichmanns Aue 29  
 53179 Bonn  
 Phone: +49 (0)22868453240  
 Fax: +49 (0)22868453105  
 Email: siegfried.harrer@ble.de

**HUNGARY - HONGRIE - HUNGRÍA**

Ms Zsófia HOCK  
 Head of Research  
 Centre for Agrobotany  
 Keleti Ka'roly u 24  
 1024 Budapest  
 Phone: +36 209396928  
 Email: hockzsofia@rcat.hu

**ITALY - ITALIE - ITALIA**

Stefano CILLI  
 SVIRIS3 Offices  
 Directorate General for Rural  
 Development, Infrastructure and Services  
 Department of Economic and Rural  
 Development Policy  
 Ministry of Agriculture, Food and Forestry  
 Policy  
 Via XX Settembre, 20  
 00187 Rome  
 Phone: +39 0646655066  
 Email: s.cilli@politicheagricole.gov.it

Carlo FIDEGHELLI  
 Professor  
 Centro Ricerca Frutticoltura  
 Consiglio per la Ricerca e la  
 sperimentazione in Agricoltura (CRA)  
 Via Fioranello, 52  
 00134 Rome  
 Phone: +39 0679348110  
 Fax: +39 067930158  
 Email: carlo.fideghelli@entecra.it

**LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA -  
 JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE -  
 JAMAHIRIJA ÁRABE LIBIA**

Talal MARAI  
 Deputy Permanent Representative of the  
 Libyan Arab Jamahiriya to FAO  
 Permanent Representation of the Libyan  
 Arab Jamahiriya to FAO  
 Via Torquato Taramelli, 30 Int.10  
 00197 Rome  
 Phone: +39 0632609854  
 Fax: +39 063225438  
 Email: faoprlby@yahoo.com

Mahmud SAWAN  
 Alternate Permanent Representative of the  
 Libyan Arab Jamahiriya to FAO  
 Permanent Representation of the Libyan  
 Arab Jamahiriya to FAO  
 Via Torquato Taramelli, 30 Int.10  
 00197 Rome  
 Phone: +39 0632609854  
 Fax: +39 063225438  
 Email: faoprlby@yahoo.com

**MEXICO - MEXIQUE - MÉXICO**

Sra. Emma María José RODRIGUEZ  
 SIFUENTES  
 Ministra  
 Representante Alterno de los Estados  
 Unidos Mexicanos ante la FAO  
 Representación de los Estados Unidos  
 Mexicanos ante la FAO  
 Via Lazzaro Spallanzani, 16  
 00161 Roma  
 Phone: +39 0644115220 (directo FAO),  
 441151  
 Fax: +39 064403876  
 Email: erodriguez@emex.italia.it

Sra. Cecile DE MAULEON MEDINA  
 Delegada de la Representación de los  
 Estados Unidos Mexicanos ante la FAO  
 Via Lazzaro Spallanzani, 16  
 00161 Roma  
 Phone: +39 0644115220 (directo FAO),  
 441151  
 Fax: +39 064403876  
 Email: ofna.fao@emexitalia.it;  
 ofna.embajador@emexitalia.it

**QATAR**

Ms Salwa ALKUWARI  
 Head  
 Plant Tissue Cultures Laboratory  
 Ministry of the Environment  
 Doha  
 Through: Embassy of the State of Qatar  
 Via Antonio Bosio 14  
 00161 Rome  
 (Italy)  
 Phone: +974 5824585  
 Fax: +974 4688458  
 Email: salwaku@hotmail.com

Ms Muna ABDULLA HASSAN  
 Specialist in Agricultural Studies  
 Ministry of Environment  
 Through: Embassy of the State of Qatar  
 Via Antonio Bosio 14  
 00161 Rome  
 (Italy)

Abdulla ALANSARI  
 Biological Researcher  
 Ministry of the Environment  
 Through: Embassy of the State of Qatar  
 Via Antonio Bosio 14  
 00161 Rome  
 (Italy)  
 Phone: +974 5818313  
 Fax: +974 4688458  
 Email: boutrke818313@yahoo.com

Amjad AL JUMAILY  
 Human Resources Manager  
 Embassy of Qatar  
 Via Antonio Bosio 14  
 00161 Rome  
 (Italy)  
 Phone: + 9745565152  
 Email: amjad2020@yahoo.com

#### **SOMALIA - SOMALIE**

Abukar Awes AWES  
 Alternate Permanent Representative of the  
 Somali Republic to FAO  
 Permanent Representation of the Somali  
 Republic to FAO  
 c/o Via E. L. Cerva, 80  
 00143 Rome  
 Phone: +39 065033742  
 Fax: 06 5033742

#### **TURKEY - TURQUIE - TURQUÍA**

Muzaffer KIZILTAN  
 Assistant General Director  
 General Directorate of Agriculture  
 Research  
 P.K. 78 06171 Yenimahalle  
 Ankara  
 Phone: +90 3123435674  
 Fax: +90 3123153448  
 Email:  
 muzaffer\_kiziltan@ankara.tagem.gov.tr

Ms Ayfer TAN  
 Head  
 Department of Plant Genetic Resources  
 Aegean Agricultural Research Institute  
 PO Box 9 Menemen  
 35611 Izmir  
 Phone: +90 2328461331 pbx  
 Fax: +90 2328461107  
 Email: ayfer\_tan@yahoo.com;  
 pgr@aari.gov.tr

#### **UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI - REINO UNIDO**

Julian JACKSON  
 ITPGRFA National Focal Point  
 Food and Farming Group  
 Plant Genetics Resource Policy  
 DEFRA - Department for Environment,  
 Food and Rural Affairs Science  
 5B Millbank  
 London SW1P 3JR  
 Phone: +44 (0)2072386813  
 Email: julian.jackson@defra.gsi.gov.uk

#### **VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF) - VENEZUELA (RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU) - VENEZUELA (REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)**

Manuel Eduardo CLAROS OVIEDO  
 Segundo Secretario  
 Representación Permanente de la República  
 Bolivariana de Venezuela ante la FAO  
 Via G. Antonelli, 47  
 00197 Rome  
 Phone: (+39 06)3241676/8081407/8085617  
 Fax: (+39 06)80869014/80690022  
 Email: embavenefao@iol.it

**OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS**  
**OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES**  
**OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

**GLOBAL CROP DIVERSITY TRUST**  
**FOND FIDUCIAIRE MONDIAL POUR LA DIVERSITÉ VÉGÉTAL**  
**FONDO MUNDIAL PARA LA DIVERSIDAD DE CULTIVOS**

Luigi GUARINO  
Senior Science Coordinator  
Global Crop Diversity Trust  
c/o FAO  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
Phone: +39 0657056315  
Email: luigi.guarino@fao.org

Godfrey MWILA  
Programme Scientist  
Global Crop Diversity Trust  
c/o FAO  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
Phone: +39 0657056280  
Email: godfrey.mwila@fao.org

Ms Britta SKAGERFÄLT  
Associate Programme Officer  
Global Crop Diversity Trust  
c/o FAO  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
Phone: +39 0657056284  
Email: britta.skagerfalt@fao.org

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT LAW ORGANIZATION**  
**ORGANIZATION INTERNATIONALE DE DROIT DU DÉVELOPPEMENT**  
**ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DE DERECHO DEL DESARROLLO**

Gino COCCHIARO  
Legal Researcher  
International Development Law Organization (IDLO)  
Viale Vaticano, 106  
00165 Rome  
Italy  
Phone: +39 0640403313  
Fax: +39 0640403232  
Email: gcocchiaro@idlo.int

**INTERNATIONAL TREATY ON PLANT GENETIC RESOURCES FOR FOOD AND  
AGRICULTURE**  
**TRAITÉ INTERNATIONAL SUR LES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES POUR  
L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE**  
**TRATADO INTERNACIONAL SOBRE LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS PARA LA  
ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA**

Shakeel BHATTI

Secretary

International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Viale delle Terme di Caracalla

00153 Rome

Phone: +339 0657053441

Fax: +39 0657056347

Email: [Shakeel.Bhatti@fao.org](mailto:Shakeel.Bhatti@fao.org)

Selim LOUAFI

Senior Treaty Support Officer

International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Viale delle Terme di Caracalla

00153

Rome

Phone: +39 0657053584

Fax: +39 0657056347

Email: [Selim.Louafi@fao.org](mailto:Selim.Louafi@fao.org)

Francisco LÓPEZ

Treaty Support Officer

International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Viale delle Terme di Caracalla

00153 Rome

Phone: +39 0657056343

Fax: +39 0657056347

Email: [Francisco.Lopez@fao.org](mailto:Francisco.Lopez@fao.org)

Mario MARINO

Treaty Support Officer

International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the Untied Nations

Viale delle Terme di Caracalla

00153 Rome

Phone: +39 0657055084

Fax: +39 0657056347

Email: [Mario.Marino@fao.org](mailto:Mario.Marino@fao.org)

Ms Marie SCHLOEN  
Treaty Support Officer  
International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Phone: +39 0657056187  
Fax: +39 0657056347  
Email: [Marie.Schloen@fao.org](mailto:Marie.Schloen@fao.org)

**CONSULTATIVE GROUP ON INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH  
GROUPE CONSULTATIF POUR LA RECHERCHE AGRICOLE INTERNATIONALE  
GRUPO CONSULTIVO SOBRE INVESTIGACIÓN AGRÍCOLA INTERNACIONAL**

**BIOVERSITY INTERNATIONAL**

Michael HALEWOOD  
Head  
Policy Research and Support Unit  
Bioversity International  
Via dei Tre Denari 472/a  
00057 Maccarese (Fiumicino)  
Rome, Italy  
Phone: +39 066118294  
Fax: +39 0661979661  
Email: [m.halewood@cgiar.org](mailto:m.halewood@cgiar.org)

Gerald MOORE  
Honorary Fellow  
Policy Research and Support Unit  
Bioversity International  
Via dei Tre Denari 472/a  
00057 Maccarese (Fiumicino)  
Rome, Italy  
Phone: +39 066118280  
Fax: +39 0661979661  
Email: [g.moore@cgiar.org](mailto:g.moore@cgiar.org)

David E. WILLIAMS  
Coordinator  
CGIAR System-wide Genetic Resources Programme (SGRP)  
c/o Bioversity International  
Via dei Tre Denari 472/a  
00057 Maccarese (Fiumicino)  
Rome, Italy  
Phone: +39 066118225  
Fax: +39 0661979661  
Email: [d.williams@cgiar.org](mailto:d.williams@cgiar.org)

Alejandro MEJÍAS  
Intern at the Policy Research and Support Unit  
Bioversity International  
Via dei Tre Denari 472/a  
00057 Maccarese (Fiumicino)  
Rome, Italy  
Phone: +39 066118254  
Fax: +39 0661979661  
Email: [a.mejias@cgiar.org](mailto:a.mejias@cgiar.org)

**FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS**  
**ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET**  
**L'AGRICULTURE**  
**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA**  
**ALIMENTACIÓN**

Shivaji PANDEY  
 Director  
 Plant Production and Protection Division  
 Food and Agriculture Organization of the  
 United Nations  
 Viale delle Terme di Caracalla  
 00153 Rome  
 Phone: +39 0657055504  
 Fax: +39 0657056347  
 Email: [Shivaji.Pandey@fao.org](mailto:Shivaji.Pandey@fao.org)

Elcio GUIMARAES  
 Senior Policy Officer (Plant Genetic  
 Resources)  
 Plant Production and Protection Division  
 Food and Agriculture Organization of the  
 United Nations  
 Viale delle Terme di Caracalla  
 00153 Rome  
 Phone: +39 0657053926  
 Fax: +39 0657056347  
 Email: [Elcio.Guimaraes@fao.org](mailto:Elcio.Guimaraes@fao.org)

Ms Kakoli GHOSH  
 Agricultural Officer (Capacity Building)  
 Plant Production and Protection Division  
 Food and Agriculture Organization of the  
 United Nations  
 Viale delle Terme di Caracalla  
 00153 Rome  
 Phone: +39 0657054533  
 Fax: +39 0657056347  
 Email: [Kakoli.Ghosh@fao.org](mailto:Kakoli.Ghosh@fao.org)

Stefano DIULGHEROFF  
 Information Management Officer (Plant  
 Genetic Resources)  
 Plant Production and Protection Division  
 Food and Agriculture Organization of the  
 United Nations  
 Viale delle Terme di Caracalla  
 00153 Rome  
 Phone: +39 0657055544  
 Fax: +39 0657056347  
 Email: [Stefano.Diulgheroff@fao.org](mailto:Stefano.Diulgheroff@fao.org)

Gouantoueu Robert GUEI  
 Agricultural Officer (Seed Production  
 and Processing)  
 Plant Production and Protection Division  
 Food and Agriculture Organization of the  
 United Nations  
 Viale delle Terme di Caracalla  
 00153 Rome  
 Phone: +39 0657054920  
 Fax: +39 0657056347  
 Email: [Gouantoueu.Guei@fao.org](mailto:Gouantoueu.Guei@fao.org)

Michael LARINDE  
 Senior Agricultural Officer (Seed  
 Production)  
 Plant Production and Protection Division  
 Food and Agriculture Organization of the  
 United Nations  
 Viale delle Terme di Caracalla  
 00153 Rome  
 Phone: +39 0657053969  
 Fax: +39 0657056347  
 Email: [Michael.Larinde@fao.org](mailto:Michael.Larinde@fao.org)

Philippe LE COENT  
 Agricultural Officer (Seeds)  
 Plant Production and Protection Division  
 Food and Agriculture Organization of the  
 United Nations  
 Viale delle Terme di Caracalla  
 00153 Rome  
 Phone: +39 0657053060  
 Fax: +30 0657056347  
 Email: [Philippe.LeCoent@fao.org](mailto:Philippe.LeCoent@fao.org)

Violaine MERCIER  
 Associate Professional Officer  
 Plant Production and Protection Division  
 Food and Agriculture Organization of the  
 United Nations  
 Viale delle Terme di Caracalla  
 00153 Rome  
 Phone: +39 0657053810  
 Fax: +39 0657056347  
 Email: [Violaine.Mercier@fao.org](mailto:Violaine.Mercier@fao.org)

Barbara PICK  
Consultant  
Plant Production and Protection Division  
Food and Agriculture Organization of the  
United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Phone: +39 0657053091  
Fax: +39 0657056347  
Email: Barbara.Pick@fao.org

Lucio OLIVERO  
Consultant  
Plant Production and Protection Division  
Food and Agriculture Organization of the  
United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Phone: +39 0657052194  
Fax: +39 0657056347  
Email: Lucio.Olivero@fao.org

Ms Michela PAGANINI  
Consultant  
Plant Production and Protection Division  
Food and Agriculture Organization of the  
United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Phone: +39 06 57053495  
Fax: +39 0657056347  
Email: Michela.Paganini@fao.org

Richard LAING  
Consultant  
Plant Production and Protection Division  
Food and Agriculture Organization of the  
United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Email: Richard.Laing@fao.org